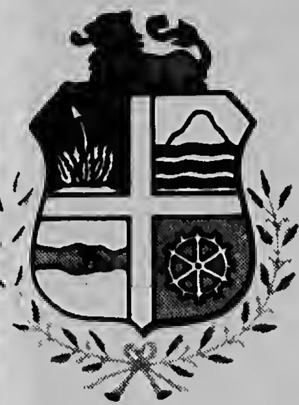


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 30 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MANIFESTACION ANTIMERICANO NA REPUBLICA DOMINICANA

Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--Gruponan di extrema izquierda,partidarionan di e rebeldenan dominicano, probablemente lo trata di provoca manifestacionnan antinorteamericana, na gran escala, durante proximo fin di siman, e observadornan informá a bisa awe.

For di diezdos dia pasa centro di e capital dominicana, na unda ainda nan por mira marca di e revolucion reciente, ta intranquil pa varios manifestacion antinorteamericana cu a ser organiza pa elementonan izquierdista indigna pa ocupacion di e zona rebelde antiguo pa Forsanan Interamericana di Paz (FIP.

Trupanan brasilero mester a usa gas lacrimogeno ayera merdia pa dispersa un grupo di mas o menos 100 hoben. Cuater ora despues trupanan norteamericano mester a hasi mescos cu un grupo di muher cu tabata grita, scupi y golpea e paracaidistanan ,cu a dispersa e multitud tres biaha sigui , pa mira solamente cu su dirigentenan lo bolbe organisé.

E norteamericanonan a pusha e multitud pero sin usa ningun violencia. E soldanan a pidi pa nan usa gas lacrimogeno, pero nan comandante no a permitié.

Algu n observador ta considera e acto como un di e incidentenan mas peor for di dia cu gobierno provisional a tuma poder dos luna pasa.

E manifestacionnan a reduci for di dia cu FIP a manda 2.000 solda y 22 tanki ne zona di e centro pa mantene paz. Un tanki a ser pone dilanti di monumento di e conde, pero diahuebs anochi el a ser retira.

Hopi dominicano a mira e posicion di e tanki aki como simbolo di e presencia di FIP den e distrito comercial central, aunque un portavoz militar a splica despues cu no tabatin razonnan sicologica den estacionamiento di e tanki.

E portavoz menciona a informa cu e aparato a ser traslada pa un otro posicion pa facilita corriente di e transito.

No obstante, e manifestacionnan di ayera, e ciudad ta mantene un aspecto normal.

Masha hopi tienda y oficina a habri nan porta pa promer biaha den un siman.

E organo izquierdista "Patria", cu a ser serra diamars pa FIP, a publica un suplemento di seis pagina.

Un portavoz di e gobierno a bisa cu un otro corant cu a ser serra La Nacion", cu tabata dirigi pa gobierno, probablemente lo no aparece mas. E informante a manifesta cu ta probable cu su tallernan lo ser usa pa otro graficonan--tal vez publicacion di textonan escolar.

Pa: Steve Yolen.

SANTO DOMINGO -- UPI --Manifestacionnan violento anti-norteamercano a tuma lugar ayera tardi den centro di e capital aki. Solda di Merca y di Brasil mester a lucha cuerpo a cuerpo den algun caso pa domina e manifestantenan.

E manifestacion principal, convoca pa Federacion di estudiantenan dominicano, a cuminsa - cuat' or di atardi den caya Conde. Mas o menos 300 hoben, hopi di nan muher, a marcha den direccion di parque Independencia.

Despues e manifestantenan a regresa Calle Conde, pero nan a ser rondona pa soldanan brasilero y norteamericano di Forsa Interamericano di Paz. Masha hopi di e soldanan tabatin fusil cu bayoneta.

Ora cu trupanan di Forsa Interamericana di Paz a trata di controla e muchedumbre, e manifestantenan a cuminsa bringa, varios manifestantenan a ser detene.

Finalmente e manifestantenan a ser retira for di Calle Conde, Pero otro manifestantenan aisla a sigui grita: "Yankeenan, bai bosonan pais!"

A pesar di e demonstracion callejera e ciudad tin un aspecto normal, y masha hopi comercio a habri nan portanan atrobe. Trupanan interamericana a pasa e tercer anochi den e parti abao di e ciudad sin cu tabatin incidente.

E diario izquierdista "Patria", cu a ser serra for di dialuna y ocupa actualmente pa trupanan di FIP, a publica ayera un edicion, di seis pagina, protestando contra oficialnan norteamericano cu ta ocupa nan edificio.

Un vocero di gobierno a bisa, mientras tanto, cu e diario oficialista "La Nacional", cual a ser serra for di diamars pa FIP, probablemente lo no sigui cu su actividadnan periodistica, y cu su tallernan lo imprimi textonan di estudio of nan lo ser dedica na publicacion di un boletin oficial.

Den fuentenan di gobierno nan a manifesta cu e solucion di e actual crisis ta depende si nan mantene calma pa algun dia den e sector central di e ciudad, solucionando asina e problemanan di e pais y cu ta mantene OEA preocupa.

E informantenan a agrega cu un di e problemanan mas grandi ta pa integra e excombatientenan rebelde nan filanan di ehercito regular.

Testigunan di e manifestacionnan di ayera, a bisa cu trupanan brasilero a dispersa e estudiantenan cu ayera merdia a cuminsa un marcha den direccion di - parque Independencia, den curazon di e ciudad, tirando por lo menos un bom lacrimogeno y cu un mucha muher a ser detene.

E nota di protesta cu a ser entrega ayera ne comision especial di OEA, suscribi pa centenares di miembronan di forsanan dominicana, di Armada, Aviacion, Ehercito y Polis Nacional, ta forma den terminonan fuerte. Un copia di dje, cu a ser entrega na United Press International, ta bisa den su partinan principal:

"Nos sa cu e presidente provisional Hector Garcia-Godoy a ofrece hombernan cu a sali for di nos filanan cargonan militar haltu ... esaki ta nifica consolidacion di victoria comunista.....

"Nos lo derrama nos ultimo gota di sanger pa evita tal cos.

Nan ta kere cu esaki lo ta un menaza, cu lo implica exigencia di cu coronel Francisco Caamaño Deño -- ex hefe rebelde, cu actualmente ta ocupa segundo lugar di jerarquia den ehercito -- sali for di e pais pa bida privá.

Un presu di gobierno a bisa: "Mi a hanja sa cu nan a redacta un documento, pero el a ignora cu nan a menciona sanger".

Peticion di e oficialnan hoben a sorprende mayor parti di e observadornan.

E presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, cu a aparece ayera den Palacio di gobierno, pa promer biaha for di diadomingo pasa, ta parse di ta tratando di logra calma.



E guia y direccion valioso pa e tremendo energia di hubentud," a ser menciona door di sr. R.E. Nystrom, vice-president di Lago, como un contribucion principal di e grupo juvenil protestant na Piedra Plat.

E comentario aki a ser haci na Domi J.A. Visser ora cu e lider di e grupo juvenil protestant a acerca sr. Nystrom pa discuti e esfuerzonan di su organizacion. Hopi di e actividadnan di e grupo hubenil ta ser haci posibel door di asistencia di Lago.

Presentando Domi Visser un donacion di Lago, sr. Nystrom a pidi e lider di juventud pa extende mi felicitacion personal na e personanan cu ta traha asina duro pa haci e grupo juvenil protestant un di e organizacionnan mas excelente di su clase den nos comunidad. E foto ta mustra e momento cu sr. Nystrom ta entregando e donacion na Domi Visser.

6 LUNA PA MAMA CU A MALTRATA YIU CU A MURI

ORANJESTAD - Den corte di prome instancia a ser trata ayera mainta e caso contra e dama, A.P. di 28 anja, kende den luna di september ultimo a maltrata su yiu muher di seis anja. Algun hora despues cu e mucha a ser tuma den hospital, el a muri.

E mama a dal e yiu c' un paila riba su cabez y ayera mainta fiscal a acus' e di maltrato cu a causa dolor na e mucha.

E fiscal a pidi un castigo di 1 anja sera, di cual 6 luna ta condicional, c' un tempo di prueba di dos anja, kitando e tempo cu e dama a pasa sera desde 27 di september.

E abogado di e dama tabata mr. H.C. Willemsen kende den su defensa a declara cu den e caso aki no por papia di maltrato intencional. Durante su defensa e abogado a trece entre otro padilanti, un sentencia di Hoge Raad na 's Hertogenbosch, anja 1938, cu tabata relaciona c' un maestro di scool cu a dal un mucha un cant' man y e mucha a muri un poco despues. A resulta sinembargo cu e mucha a muri, como cu e tabata demasiado zwak.

Abogado a mustra tambe riba e rapport di dokter den e caso aki cu a tuma lugar na Tanki Leendert y den cual rapport ta para cu e mucha aki tambe tabata hopi zwak Aki diezcuater dia huez lo duna sentencia.

CEREMONIA PA PONEMENTO PROME PIEDRA NAEROPUERTO

ORANJESTAD - Dialuna awor cinc' or di atardi sr. J. Ferrandi, hefe di e directoraat ontwikkelings fonds di e comunidad economico europeo (E.E.G) lo pone e prome piedra pa e edificio nobo na aeropuerto, cu lo worde construi na banda pa nord di e pista di aterrizaje di aeropuerto Prinses Beatrix.

E programa pa e ceremonia aki ta e siguiente: 1. Introducion pa e hefe di e departamento di informacion, 2. "Wilhelmus," 3. discurso pa S.E. Ministro di trafico y transportacion, 4.- discurso di gezaghebber di Aruba, 5.- ponemento di prome piedra pa sr. J. Ferrandi.

Públicó por bishita bapornan di guerra

ORANJESTAD - Ayera mainta a drenta haf di Oranjestad, e dos bapornan di guerra mericano "York County" y "Plymouth." pa un bishita te cu dia 3 di november proximo.
Awe y mayan, for di 1.00 te 4.00 or di atardi e publico tin oportunidad pa bishita e dos bapornan aki.

Kemmink reeligi den "Onze Vloot"

ORANJESTAD - Sr. Henk A. Kemmink, ex-ciudadano di Aruba, recientemente a keda reeligi den e directiva mayor di "Onze Vloot" como representante di Antillas Hulandes.
Esaki a tuma lugar durante e reunion anual di "Onze Vloot" na Den Haag. Anteriormente sr. Kemmink tabata den directiva di "Onze Vloot," seccion Aruba.

MR. P.A. BRANDENBURG TA REEMPLAZA HUEZ B. ZWANENBURG

ORANJESTAD - En relacion cu e baida di huez mr. B. Zwanenburg algun luna pasa for di Aruba, e huez nobo mr. P.A. Brandenburg lo tuma su lugar. Dia cinco di november mr. Brandenburg lo presta huramento na Corsow.

PROGRAMA DI BISHITA DI J. FERRANDI

ORANJESTAD - Sr. J. Ferrandi, hefe di e directoraat ontwikkelingsfonds di e comunidad economico europeo (E.E.G.), ta haciendo un bishita na Antillas Hulandes, riba invitacion di e gobierno antillano.

E ta worde acompanja pa sr. Overzee (un colaborador) y sr. Ferrier (ambassaderaad na Brussel) y sr. Van Oosten (Economische Zaken, Willemstad)
E programa cu a ser prepara pa e bishita di sr. Ferrandi na Aruba, ta e siguiente:

Diasabra 30 di october: jegada na Aruba den e Beechcraft di ALM
Diadomingo 31 di october: den horanan di dia: descanso y for di 8' or pa 10' or di anochi lo tin un recepcion na cas di gezaghebber.
Dialuna promer di november. 10.00 pa 12.' or: combersacion cu Bestuurscollege, 12.30: lunch ofreci pa Bestuurscollege, 5' or atardi: ponemento di piedra di e edificio nobo di aeropuerto Prinses Beatrix.

8' or anochi: barbecue ofreci pa comercio.

Diamars dos di november.
9.00 mainta : paseo riba e isla. 11.00 mainta: koffie cu representantenan di comercio, 17.00 salida pa Corsow.



De Veer 8.30 uur "The outrage" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "Sons of thunder" 18 j.
Principal: 8.00 uur "Two on a guillotine" 18 j.
Savaneta: 8.00 uur "Pressure Point" 18 j.

De Veer: 6.00 uur "Savage Sam" all. 8.30 uur "The Outrage" 18 j
Rialto: 5.30 uur "Savage sam" all. 8.00 uur "Sons of thunder 18 j.
Principal: 6.00 uur "Summer magic" all.
8.00 uur "The 7th dawn" 18 j.
Aurora: 6.00 uur "The treasure of Silver Lake" all.
8.00 uur "The Carpetbaggers" 18 j
Savaneta: 6.45 uur "The guns of Fort Petticoat" all.
8.15 uur "Cheyenne autumn" 18 j

DOMINICANO CU A MATA HAITIANO A HANJÁ 6 ANJA

ORANJESTAD - Ayera mainta corte den prome instancia aduna su sentencia den e caso contra e marinero dominicano, N.S.P. di 38 anja, kende na luna di agosto ultimo. a dal un colega haitiano c' un pida biga riba su cabez. a consecuencia di cual e haitiano a muri e dia despues sin cu el a logra bini na tino.

Durante tratamento di e caso aki dos siman pasa, e fiscal a pidi un castigo di 5 anja, kitando e tempo cu e acusado ya a pasa sera. Ayera mainta e sentencia di huez den e caso aki, cu a tuma lugar den e club di marino na San Nicolas, tabata: 6 anja sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera for di 30 di agosto ultimo.



Sr. Johan Tromp (r.) di Catiri 17 ta ricibi for di man di Sr. Lionel Roberts (mei-mei) empleado di Aruba Trading, e suma di plaka coe e a paga pa su "Electrolux," cual e a cumpra na Aruba Trading Co. Jen di alegria - esey no ta cos di bisa mes - e ta ricibi e suma di f. 977,50. Es acto aki a tuma lugar ajera nochi den studio di Tele-Aruba durante e programma "The Defenders."
Durante tres luna mas bo tin chens di haja plaka bek ora bo haci bo compras na Aruba Trading. Pa cada compra bo ta ricibi un slip numerá coe cual bo ta participá. Toer luna tin un sorteo.....(l.m.)



Het hoofd van de Afdeling Landsfinanciën op Aruba maakt hierbij bekend, dat vanaf 2 november 1965 de Heren Ministers en de Afdeling Landsfinanciën telefonisch bereikbaar zijn onder no 3237.

Cu un alegria inmenso y gradicimento na Todopoderoso nos ta participa e nacemento di nos jioe y ruman :

Luis Heriberto

Rudy Oduber
Clara Oduber-Osorio
Rudito

Aruba 25 Okt. 1965
Kibrahachastr. 5.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di redactor)

Sr. Redactor,
Permitimi un espacio den Bocorant, pa mi haci un aclaracion na miembronan di Sociedad U.M.B. (Club Bonaire) segun comentario cu mi a tende encuanto mipersona den conflicto cu tabatin den reunion di dia 20 di October u.p. como punto principal "FIAMENTO DI PLACA NA ARUBA BANK, cual caso no ta uno cu a existi awor pero ta un suceso cu ya a pa mas cu 1 1/2 aña.

Miembronan den dicho reunion mi promer turno na palabra unda casi mi a worde reprocha, cu proposicion pa mi por tin derecho di palabra mi mester baha for di mi siento di directiva y bai sinta hunto cu otro miembronan den sala.

Motibo cu mi a haci esaki ta pasobra mi a ripara cu Sr. Presidente tabata kier a haci di es reunion un "FASHION SHOW" por estilo. Si Sr. Presidente tabata kier a hiba es reunion legal y husto, anto Sr. Presidente mester a jama es persona cardenal den es asunto aki sin importa si e ta miembro of no, pasobra tabata trata di Sr. Presidente su bon nomber y di U.M.B. y mi ta hanja cu ta mas cu husto pa mi scucha di ambos partido e declaracion y comentarionan di e suceso, y no di Sr. Presidente solamente.

Aunke tin miembro ta di opinion cu mi a defende algun persona, mi kier agrega. Cu mi no a worde eligi pa defende Sr. Presidente solamente, sino pa defende causa husto di miembronan en general y U.M.B. en particular, pasobra no ta Sr. Presidente a poni mi den directiva sino ta den Reunion General Anual mi a worde eligi.

Mi di dos turno na palabra, tabata pasobra segun mi opinion cu e declaracion cu Sr. Presidente a haci e no por a convence mi ni un ciego, corda pa bin convence miembronan cu ta haci transaccion y cu tin relacion den comercio, pasobra Sr. Presidente ta basta capaz y sabi mehor cu e mester a bini cu pruebanan, preto ariba blanco pa e por hanja razon cerca miembronan.

Mas ainda mi por duna Sr. Presidente un conseho como amigo cu si e tin razon y no ta culpapable pa su hechonan, pa e haci un demando na husticia riba e miembro(nan) cu a lamta e caso aki y mi ta sigur cu Sr. Presidente por bira hasta heredero di Club Boneriano y di e Sociedad. Y si e hanja razon anto es ora ey sigur lo e bolbe hanja mi apoyo y lo mi reconoce como un di e presidentenan cu a lucha mas fiel digno y na bienestar di U.M.B. y Club Bonaire.

Mi mas turnonan es anochi ay menciona tabata pa coregi algun proposicion estupido cu algun miembro a trece.

Encuanto bahamento di directiva mi kier comenta cu es mocion cu a bini, tabata pa motibo di un señorita miembra "HABIA NADA," cu tabata kier a haci remarcanan estupido y tambe esun cu a bini cu es proposicion pa baha directiva completo, e no lubida cu es miembronan tambe tin desconfianza den dje pa varios di su comportacion den club, corda pa menciona es palabra "DESCONFIANZA."

Ami a apoya resto di miembronan di directiva pa baha, cu es opinion pa por haci un investigacion mehor di e caso menciona ariba. Pasobra for di dia cu directiva a sinta te na fecha di Reunion, nos no a hanja ningun clase di informacion encuanto administracion y debenan di Club.

Asina ta, miembronan, mi a haci uso di palabra y a apoya directiva pa baha pasobra mi kier mi nomber keda completamente for di e caso, cu ami y mayoria di es miembronan di directiva no tabata sabi y tampoco tabata na haltura di e caso.

Mi ta spera cu tur otro miembronan di directiva por a comprende mi punto di vista y mi ta keda afor di tur actividad y di Club Bonaire te ora e caso di Sr. Presidente wordu aclara y jega na un solucion.

Sr. Redactor masha danki,

firma: E. Nícolaas.
ex-miembro di directiva
U.M.B.

EXODO DI CUBANONAN TA CONTINUA

CAYO HUESO -- UPI -- Un flotilla di botonan chikitu a trese mas di 300 refugiado cubano na libertad, entre nan un mucha di seis anja di edad y un anciano piscado.

Un di e recien yegadonan a bisa cu e exodo creciente di emigradonan tabata e forma den cual pueblo "Vota contra Fidel Castro", no a permiti eleccionnan riba e isla comunista for di dia cu el a hasi cargo di poder na 1959.

Un norteamericano yama Dennis Lafferty, cu a bai Cuba cu e proposito di trese un carga di refugiadonan, a bisa cu e milicianonan castrista, pa proba cu na Cuba tin suficiente cuminda tabata tira sandwichnan riba suela. El a bisa tambe cu el a mira emplazamientonan di mitralleur a lo largo di e costa cubana.

Otro refugiadonan a papia di preparativonan aparente na Varadero, cu a converti den un punto di embarque huntu cu Camarioca, ne costa Norte.

E emigrantenan mester a yega den nan botonan te ne costa di Florida of nan mester a ser remolca for di varios punto a lo largo di e cadena di Cayonan di Florida: a bira anochi no tabatin ningun indicio di cu yegada di e refugiadonan lo mengua.

E servicio di guardacosta a duna e cifranan aki:

For di diarazon mei anochi a yega 317 refugiado den 24 boto na Cayo Hueso, Marathon, Isla Morada y Matecumbe, mayoria di nan a desembarca na Cayo Hueso.

For di tempu cu e exodo a cuminsa despues di e proclamacion di e politica di "Porta Habri", hasi pa Castro dia shete di oktober, a yega Florida un total di 1.086 refugiado, e servicio di guardacosta a bisa.

CAS DI CHURCHILL A SER BENDE

LONDRES--UPI-- E cas di piedra den cual Sir Winston Churchill a pasa su ultimo dianan di bida a ser bendé ayera pa 102.500 libra esterlina (287.000 dollar despues di cuater minuut cu e subasta a cuminsa.
Prijs pa e cas situa na Hyde Park Gate number 28 a cuminsa na 100.000 libra esterlina y masha liher el a subi ne prijs menciona.

E cumprador tabata Samuel Percival Simpson, cu a formula e segunda oferta.
E cas a ser bende huntu cu esun otro, instala na number 27 di e mesun caya, cu tabata ser usa pa secretario y colaboradornan di e ex promer ministro.
E bendedornan, Knight, Frank y Rutley, un empresa di remate, a bisa anteriormente cu e prijs comercial di ambos edificio tabata mas o menos 85. libra (238.000 dollar, pero nomber di Churchill tabata duné un balor di 100.000 libra esterlina (280.000 dollar.
Promer cu e subasta a cuminsa nan tabata bisa cu e casnan lo ser cumpra pa un "Trust" pa conservé como monumento na memoria di e gobernante desaparecí.
E venta a ser ordena pa e viuda, Lady Spencer-Churchill cu no kier a adjudica e edificionan ei na priva debi na su significacion historica.
Churchill a hanja e cas, cu tabata di cuminsamentu di siglo XIX, pa 30.000 libra na september 1945. Despues di su morto su esposa a muda pa un departamento den cercania.
E cas ta di tres piso y ta conta cu shete kamber, seis banjo y tres sala.
E otro cas, cu tabata dedica ne colaboradornan di Churchill, tabata masha semejante.



DA NANG, SURVIETNAMES, --George Garrett di San Manuel. Calif., ta sinta riba restu di su helikopter cu a ser destrui pa comunistanan VietCong. E helikopter aki ta un di e 47 avion y helikopter cu a ser destrui of danja pa comunistanan Viet Cong. Radiophoto UPI.

HORCAMENTU LO SER KITA NA INGLATERRA

LONDRES--UPI--Dos hoben, cu a ser horcá 14 luna pasa pa asesinato a pasa awe pa historia como e ultimo criminalnan cu a ser ehecutá na Gran Bretaña. Ora Peter Allen di 21 aña di edad, i Gwynne Owen Evans di 24 aña di edad a subi horca, dia 13 di augustus di 1964, pa muri horca pasobra nan a mata un labrador ainda den Parlamento tabata ser luchá pa kita e pena capital.

Ayera e lucha a conclui, E camara di comun a aproba oficialmente e proyecto di ley pa pone fin na e ehecucionnan pa un periodo di prueba di cincu aña, aunque ta ser considera cu horca a stop di funciona pa semper. Solamente ta falta asentimiento di Reina, cu ta ser sperá pa e siman entrante, pa e proyecto bira ley.

Un homber tabata sentenciá na morto ora Parlamento a kita e pena capital. David Wardley di 19 aña di edad, alias " El lobo solitario", cu a ser condená dia razon pasá pasobra ela mata un polis.

E sentencia di Wardley lo ser cambiá pa esun di prison perpetua i e otro probablemente lo pasa, por lo menos, 15 aña tras di tralie.

Di acuerdo cu e proyecto nobo di ley, e huez cu ta dicta sentencia mester recomenda un periodo minimo di reclusion pa por considera su gracia.

E ley ta exigi tambe pa e secretario di interior conferencia cu e magistrado cu ta encabeza e tribunal supremo cu huez di e causa, prome cu recomenda libertad di e asesino.

Cu fin di e ehecucionnan na Gran Bretaña, e pena di morto ta keda unicamente na Francia i España, entre nacionnan europeo occidental.

Francia ta emplea guillotina pa ehecuta e asesinonan. España ainda ta utilisa e metodo antiguo di garrote, cu ta consisti di un dashi di heru cu ta ser poné na garganta di e asesino i esaki ta ser pertá poco poco.

Exodo di refugiadonan cubano a stop ayera nochi diesdos'or

CAYO HUESO -- UPI -- Nan ta kere cu awe nan lo anuncia plan pa e transporte aereo di refugiadonan cubano cu cual nan lo sustitui peligernan di trafico di botonan chikitu yen di refugiadonan den estrecho di Florida.

Autoridadnan cubana a pone fin ne exodo maritimo pa haaf di Camarioca diezdos' or di anochi y cu dos boto mas, cu 68 refugiado a bordo, tabata na caminda. Cu esnan di ayera, e number di refugiadonan cu a yega Cayo Hueso for di dia cu exodo di " Porta Habri" a cuminsa dia shete di oktober a suma casi 2.200 persona.

E boto " Little Moe II" a trese 115 cubano ayera y e escampavia "Reliance", di e servicio guardacosta, a yega cu 71 mas.

Tin entendi cu e plan di transporte aereo lo consisti den dos vuelo diario cu lo sali for di Varadero, cu tabata un balneario famoso promer cu Fidel Castro a confisca e hotelnan na 1959.

E refugiadonan lo bai Opa-Locka den avion, e aeropuerto aki ta base naval di afueranan di Miami, y for di einan nan lo ser traslada, tambe pa via aerea, pa puntonan di reubicacion den otro partinan di e pais.

Pero nan no ta kere cu e vuelonan aki lo cuminsa te aki diez dia ora cu e negociacionnan cu e regimen di Castro ta completa. Probablemente trasporte pa airelo trese mas o menos 5.OO refugiado pa luna Florida. Tantu autoridadnan cubana como norteamericana a prepara listanan di cubanonan cu tin "familiarnan den e pais aki.

Nan lo duna preferencia na esnan cu aparece riba ambos lista.

E Departamento di salubridad, educacion y asistencia social (SEAS di Merca ta bisa cu casi 42.000 refugiado lo bin e pais aki probechando e politica di "Porta Habri" cu a ser proclama pa e promer ministro cubano, Fidel Castro, un luna pasa. Pero otro calculonan ta hasi e cifra ei mayor.

E instalacion di Opa-Locka a ser acondiciona pa atende 400 refugiado cubano diariamente, Cualque excedente lo ser hiba ne club di oficialnan cu ta prepara pa e fin ei, den cercania di e aeropuerto internacional di Miami.

CONSUL

ORANJESTAD - Dia promer di november venidero e consul general di Republica Dominicana, sr. O. Herrera, lo bandona e isla pa regresa su pais. Sr. Jules Nieuw, consul honrario di Santo Domingo, desde e dia ey ta keda encarga cu e trabau di e consulado dominicano bieuw.

SOLDANAN MERICANO A CUMINSA PERSIGUI GUERRILLERONAN VIETCONG

DA NANG -- UPI -- Patrullanan di infante di marina di Merca a inicia awe persecucion di unidadnan di Viet Cong cu a provoca danjonan na un balor di 10 millon dollar den ataquenan continuo na dos base di Forsa Aerea norteamericana.

E comunistanan, cu a destrui of danja 47 avion norteamericano den e ataquenan cu a ser lanza ayera nochi, a ser detene promer cu nan por a yega nan obhetivo principal, e base principal di Da Nang.

General Lewis Walt, comandante di forsanan di infanteria di marina na Vietnam a bisa, den un conferencia di prensa, cu unidadnan norteamericano a localisa e guerrilleronan y a pone nan hui promer cu nan a yega base di Da Nang.

Tin entendi cu den tres campaña forsanan di Viet Cong a perde un total di 600 homber. Un vocero a bisa cu 382 rebelde a ser elimina den e ultimo 16 dianan den choquenan cu efectivonan survietnames cu tabata tene guardia na Dephu Yen, provincia situa 400 kilometer na noreste di Saigon.

Ayera 37 insurgente a ser mata pa soldanan paracaidista di e Division Aeromovil 101 den "valle di e francotiradornan" 434 kilometer na noreste di e capital.

Den cercania di Plei Me nan a hanja cadaver di 201 guerrillero despues cu nan a ser supera, den transcurso di e siman aki.

INDONESIA LO BOLBE INGRESA DEN N.U

Pa: Ralph Teatsorth.

NACIONNAN UNI--UPI--E trastornonan interno di Indonesia a suscita e cuestion di su posibel regreso na Nacionnan Uni.

E golpe di estado frustra di dia promer di oktober y su consecuencianan te ainda indetermina a duna indicacion den circulonan diplomatico di e Organismo Mundial riba e posibilidad di cu e politica indones pa Nacionnan Uni lo enminda, y tal vez pronto.

Diplomaticonan di estadonan cu tin relacionnan estrecho cu Indonesia y ta den mehor posicion pa jusga tendencianan di e pais menciona, ta considera cu no ta probable cu Yakarta lo ruma un decision rapido.

--Promer Indonesia mester restaura su estabilidad interna promer di delinear un politica nobo relativa na Nacionnan Uni.

--Politica exterior indones ta keda mas o menos "congela" mientras e lucha pa poder ta continua den e pais.

--Gobierno indones probablemente lo no bandona su campaña cu facilidad di "aplasta Malasia", relacion cu su salida for di e Organizacion Internacional, ni otro aspectonan basico di su politica exterior actual.

--Mester pasa un lapso relativamente largu, tal vez un anja, promer cu lo tin un cambio di actitud, si e cambio menciona lo tin efecto.

Indonesia te ainda ta e unico pais cu a retira for di Nacionnan Uni. El a hasie dia promer di januari ultimo, protestando eleccion di Malasia como miembro di e Consejo di Seguridad.

Periodo di Malasia den e agencia menciona ta expira dia 31 di decemher, y fuentenan entera no ta spera cu Indonesia lo regresa den e Organismo promer cu e fecha ei den ningun caso.

Tempu lo bisa si Indonesia a inicia un movimiento di retirada for di Nacionnan Uni.

Pakistan y Camboya a menaza di marcha si e Organismo no satisface su necesidadnan y expectativanan.

Pero mayoria di e miembronan ta permanece fiel ne Organizacion.



Brasilia, Brasil,---Presidente Humberto Castello Branco (sinta na man drechi y otro oficialnan ta scuchando mientras cu Luis Viana (para na man drechi cu bril ta lesando e decreto revolucionario. E decreto aki ta suspende tur partidonan politico y ta duna Branco mas poder ejecutivo. Radiophoto UPI.

PAGINA FEMENINA



Tomati jena cu tuna

Pa Gaynor Maddox.
Tomati bau di solo di verano i tuna bau di laman frescu--pone nan huntu i kiko lo bo hanja ? Un plato exquisito pa tempu di calor.

Tomati jená cu tuna.
4 tomati grandi cascá.
13 o 14 ounce di tuna den zeta.
1/3 copi di mayonnaise.
dos cuchara di juice di lamoenchi
1/2 copi di komkommer cortá.
1/2 theelepel di salu.
1/2 theelepel di oregano den vinager , perterselie.

Pone e tomati cu su stem abau. Hasi 6 corta vertical den e tomati pa forma seis blachi.

Cu un theelepel ta saca e juice for di e tomati, pero ta wardé pa usé despues den sauce of cualkier otro receta. E tomati mester ta hecho i frescu. Combina e ingredientenan largé para mas o menos un ora pa cohe smaak prome cu jena e tomatinan. Saca e liquido cu ta di mas for di e vulling.

Jena e tomatinan , dornanan cu peterselie.

E mester ser sirbí cayente: Procede manera ariba, pero sin e peterselie. Pone e tomatinan jená den un weja hundu; hinké den fornu di 400 grado durante mas o menos 12 minuut of te ora henter e vulling bira cayente. No large bira cayente di mas. Dorné cu peterselie.

Suegranan: traha bosonan mes trabao

Ruth Millet.
Ta mas facil pa ta un suegra cu un entremetido.

No ta mas facil pa un suegra pa larga su yiu homber completamente over na su casa nobo na lugar di preocupa pa un homber grandi manera ainda e ta yiu chikitu di su mama ?

No ta mas facil pa un suegra pa larga casa di su yiu tene su cas e mes na lugar di trata na exigié na hasi loke e suegra ta kere cu cos mester ser hasí ?

No ta mas facil pa un suegra larga e pareha jong bai caminda nan hanja ta bon den nan vacantie na lugar di insisti pa nan bishité--loke ta poné hanja un gran cantidad di trabau extra i trobbel?

No ta mas facil pa un suegra na larga casa di su yiu dicidi con e kier pa su cas ta decora na lugar di insisti na hasi sugestionnan i cumpra cosnan cu e suegra probablemente no ta gusta?

No ta mas facil pa un suegra, si e larga crianza di su nietonan na encargo di esakinan mama i tata?

No ta mas facil pa un suegra si e premia su suegra en vez di busca cosnan pa e critiqué riba dje?

No ta mas facil pa un suegra si e hasi un bishita corticu i amable, en vez di kende mas tantu di loke su bishita ta ser deseá
No ta hopi mas facil pa un suegra pa traha su mes trabau en vez di traha trabau di su suegra?

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si medita por un momento, econtrará que cualquier cosa que lo preocupe puede ser reducida hasta un punto en que será relativamente sin importancia. Pero cerciofese de cumplir sus promesas.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted no debe olvidarse de cualquier cosa de una naturaleza cívica o habrán serias repercusiones más tarde. Haga lo más que puede en estos deberes de afuera. Entonces recibirá muchos beneficios.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 2o Hay muchas oportunidad e ideas nuevas e interesantes en la actualidad, pero no tome ninguna acción todavía. Una llamada de larga distancia puede ser perturbadora. Pero no debe descorazonarse por eso.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted cree que si usa sistemas nuevos otros lo ayudarán y apoyarán pero es mejor que continué como va por el momento. Use su mejor juicio. Su intuición no está trabajando como de costumbre.

LEO- jul. 23 a agto. 22-No se moleste si un socio no ayuda mucho ahora, puesto que hay fuertes presiones sobre él. No pierda la cabeza . Demuestre que puede ser considerado y atractivo al mismo tiempo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aunque está ansloso de resolver ciertos asuntos con sus asocaidos, éste es el mejor día para estar tranquilo. descansar y divertirse un poco. Apártese de problemas. Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Tómese su tiempo hoy para planear cómo hacer su rutina diaria algo más suave, cómo puede ser más exacto. Estudie nuevos sistemas cabalmente. Trate de comprar sólo lo necesario.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted tiene que usar diplomacia en su casa. de otro modo es probable que tenga problemas. Sea muy cortés con todo el mundo. Busque más felicidad y éxito en el futuro.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Demuestre gentileza en vez de criticar a los demás en este día, sea comprensivo con otros. Hay muchas personas que están bajo tensión. Trate de ser tolerante.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Este es un día bueno para estudiar profundamente cualquier cosa que le proporcione mayor abundancia en los días venideros.

ACUARIO- ene.20 a feb. 18-Demuestre agradecimiento por el respaldo que otros le dan, aunque no sea mucho más que para tonificar su espíritu. Trate de no discutir en una reunión social. Muéstrese pacífico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-La deditación será mucho más efectiva ahora para salirse de esa rutina, en vez de salir a buscar se más problemas, Dele a otros ayuda también.

USA CAMISA BIEEUW ATROBE

Estimada Polly-Mi casa a baha 40 liber y ningun di su camisanan Wash-and Wear no ta sirbié.

En vez di pone nan un banda, mi a cose varios bisti cu nan. Mi a usa patras di e camisa pa dilanti di e shimis y e col ta trahá caba.

E parti dilanti di e camisa lo forma e parti patras di e shimis cu su boton i knoopgatnan.

Strepi y patroonchinan riba dje ta keda bunita pa mucha chikitu.

E marca di hubentud



E bisti smal aki tin un algu di elegancia. E ta duna bo un figura perfecto.

Su dos sacunan ta na altura di heup i e ta sin manga. Algu netamente pa e tempu di calor cu tin awor.

Den nos Coordinador bo por hanja hopi idea--pa varia e modelo aki.

Tambe bo ta hanja algun idea riba color i acesorio.

F-56 ta bini den size 12, 14 16, 18 i 20. Busto 32 pa 40.

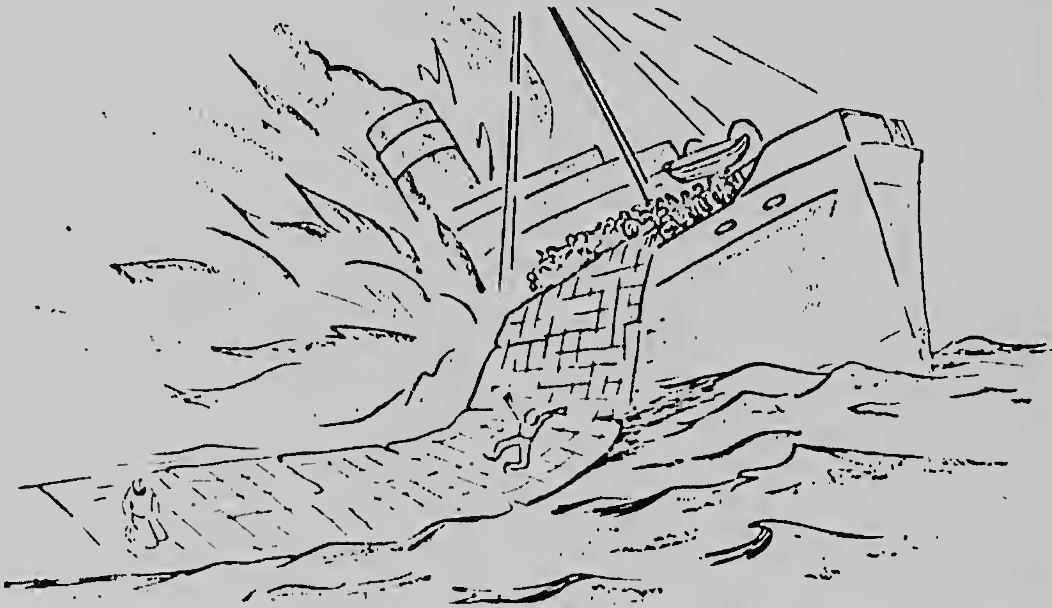
Size 14 busto 34, sin manga garganta abau.

Manda un dollar pa patroonchi na:

Young Originals, P.O. Box 438A, Midtown Station, New York , N.Y. 10018.

Manda nomber, adres, number di patroonchi i size. Incluso 25c.

Tapijt por bin scapa bida di naufragonan den futuro



WILLEMSTAD- Un plan revolucionario qu a ser inventá pa e capitan di marina retirá, Egbert R. Vorenkamp di 68 aña di edad, talbes den futuro lo resulta e manera mas facil y practico pa scapa bida di naufragonan den caso qu un bapor bai per di.

Den e organo oficial di e organisacion di Nederlandse Koopvaardij Officieren, señor Vorenkamp, quende tin hopi aña biba na Merca caba despues qu el a retira, a publica su idea qu por cierto e no ta tantu revolucionario manera e ta simpel.

E "brainwave" qu e tabatin pa construi un "tapijt di salvacion", esta un flota di cabuya artificial, talbes denter di poco tempu lo ser adopta internacional den circulonan di navegacion.

E idea di Vorenkamp tabata pa construi un flota qu ta elimina tur problema manera nan sa tin qu un boto salbabida y boto di rubber.

Entusiasma pa e specialisa marinero kapitein luitenant ter zee H.M. Juta, quende den e revista De Blauwe Wimpel a publica un serie di articulo riba scapamentu di bida riba laman, señor Vorenkamp a desarrolla su flota. El a tuma contacto cu hopi experto den e materia aki y tur hende cu ken el a papia, tabata sumamente entusiasma cu e idea.

E cos ta masha simpel pero ta haña bo mester haña e idea, asina e experto Juta a califica e flota.

E flota aki qu por ser construi den tur tamaño, ta ser traha di Ensolite, un stof artificial qu ta mas liviano qu korkie y ta fura cu Herculite, un materia qu ni maske e worde raspa riba un blade di feita, no ta corta. E totalidad di material aki ta rama den un net, cu ta permiti e naufragonan di tene na dje, pero qu tambe por ser utilisa como trappie pa baha for di bordo di un bapor.

Tur e materialnan arriba menciona no por kima. Ademas nan ta duna proteccion contra frialdad, calor y tambe contra candela.

Señor Vorenkamp mes ta considera qu un di e cosnan mas ventahoso di su invencion ta e hecho qu e flota di salbacion aki no tin mester di worde yena cu aire y cualquier hende por laguele baha na awa.

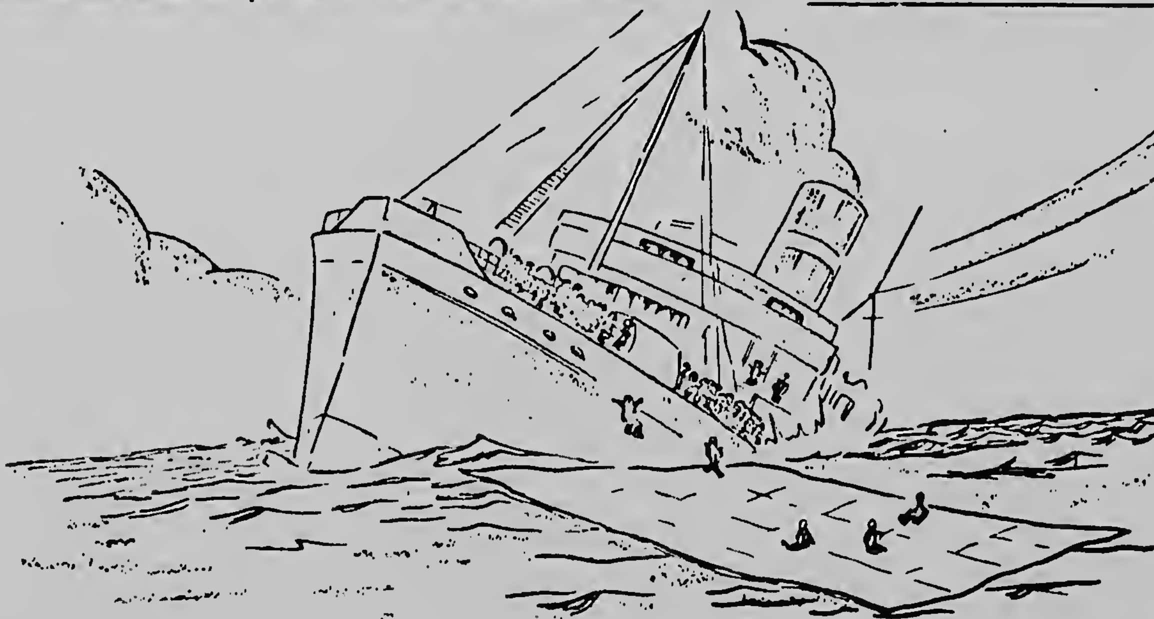
No tin mester di training ni conocementu especial necesario pa por traha cune.

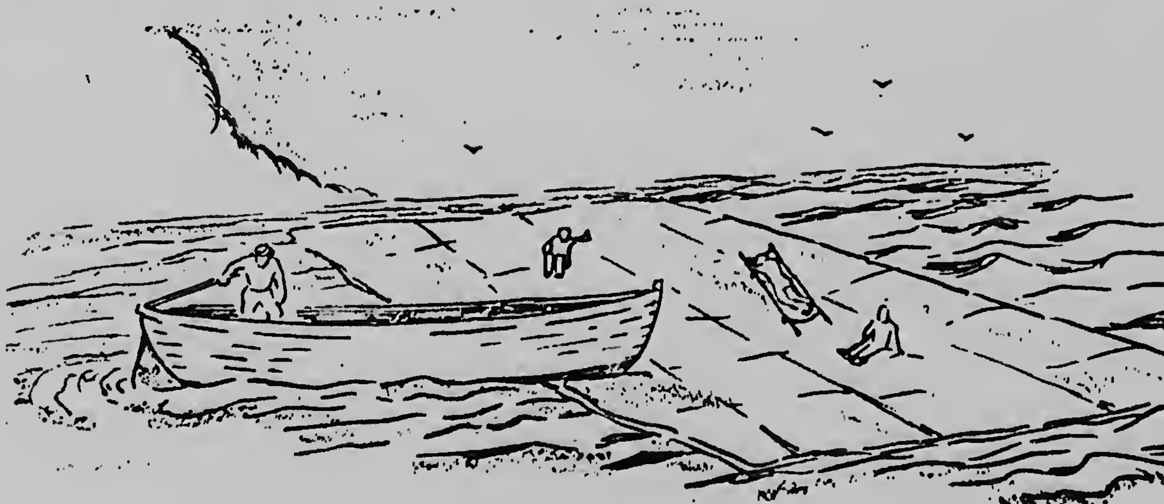
Con grandi e panico abordo di e bapor lo ta, ta imposibel pa traha malu cune. E cos aki ta di sumo importancia den e tempunan aki, caminda dia pa dia menos marinero ta traha a bordo di un bapor. Ademas un hende no por keda pega den dje, e no por dal kibra y e ta keda drief na e mesun lugar, locual no por ser bisa di un boto salbabida qu ora e hañele den windkracht 8 ta drief bai rapidamente, dificultando asina e chensnan pa localisacion di naufragonan.

Un di e particularidadnan di e flota ta, cu e ta calma laman y segun grandura di e flota, mas tantu e efecto qu e tin riba laman ta.

Na New Orleans nan a hasi prueba cu un model di e flota aki y e resultadonan tabata extraordinario. Na Merca nan tin intencion di hasi mas test cu e flota aki y na Hulanda, Koninklijke Marine a declara di ta dispuesto na tuma prueba cu e flota aki riba laman.

Un compania grandi cu ta comercia den articulonan di navegacion a duna di conoce qu pronto nan lo agrega e flota aki riba nan lista di articulonan.





E tres dibuhonan aki ta mustra con e tapijt scapabida ta traha. Te arriba por mira con ta pegele na e bapor y e hendenan por bula riba dje.

Mei mei aki por mira qu ta casi imposibel pa hera di cai riba e tapijt qu ta keda drief sin por sink riba laman. Den hoeki abao por mira con facil un boto por rescata e naufragonan riba e tapijt.



DA NANG, SURVIETNAM -- Riba e foto aki nos por mira cadavernan di guerrilleronan comunista cu a ser mata despues cu nan a ataca base aerea di Da Nang. Radiophoto UPI.

MAS CASO DI VIOLENCIA COMUNISTA NA JAVA

YAKARTA--UPI--Ehercito Indones a duna cuenta awe di violenciānan nobo na varios parti di Java Central casi den e mes luna di e golpi di estado contra presidente Sukarno, cu a fracasa.

E comunicado cu a ser emité pa e oficina di informacion di ehercito ta bisa cu guerrilleronan comunista, armá cu fusil i cuchu a ataca un regimento cerca di Keringan.

A ser informa cu siete comunista a resulta morto i 54 capturá ora e ehercito a hasi un contraataque cu ayuda di voluntarionan civil di e localidad.

Un total di 350 arresto a ser practicá den operacionnan di limpieza contra e elementonan comunista den alrededor di Klated i Bojolalin na unda nan a ocupa armanan.

E oficina di informacion a bisa cu for di diasabra pasa nan a descubri 40 cadaver den otro partinan di Java Central.

E despachonan a eleva e number total di victima di e terror comunista na casi 250.

Ehercito a revela cu nan tin 97 miembro di un grupo hubenil comunista detené, cualnan a ataca un batallon di infanteria siman pasa, en apoyo di e golpi di prome di Oktober.

Acusado a sali liber di acusacionnan

ORANJESTAD- Un hoben di 21 anja, un oficinista-cahero na un negoshi di auto na San Nicolas, a presenta dilant' huez, acusa di a desfalca un suma di algo mas cu Fls. 4.100,- for di e negoshi na unda e ta traha.

Den e caso aki e fiscal a hanja cu no por a worde comproba convincentemente cu ta e hoben aki a comete e desfalco, como cu entre otro tin mas persona cu ta hinka man den e mesun caha di placa di e acusado.

Abogado di e acusado, sr. J.B. Wix.

E huez tambe tabata di mesun opinion, esta cu no por worde comproba cu ta e acusado a desfalca e placa, y por lo tanto a laga e acusado bai, liber di tur acusacion.

ESPANJA A DERROTA IRLANDA

SEVILLA, -UPI--E equipo nacional di futbol di Espanja cu score di cuater pa uno a derrota e seleccion di Irlanda y awor tur dos seleccion mester hunga un tercer partido final di Copa del Mundo.

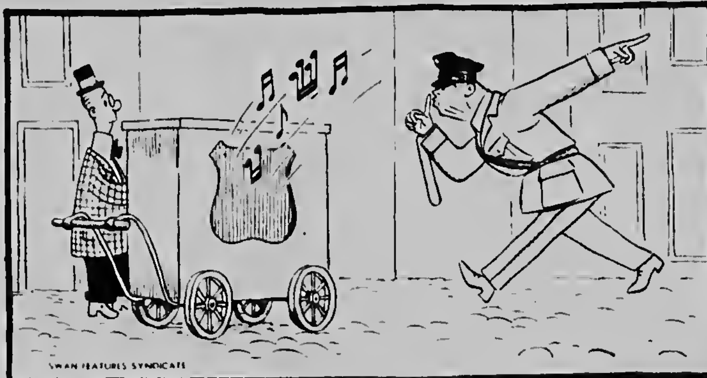
Den e prome encuentro di e serie zonal, cu a ser hunga na Dublin dia 5 di mei Irlanda a gana cu score di uno-cero.
Na final di e prome tempu di ayera e spanjonan tabata gana dos-uno.

E spanjo Jose Pereda tabata e heroe di su equipo logrando tres di e cuater golnan. E irlandesnan no obstante nan tabata e encargadonan pa marca e prome anotacion gracias na un bon hugada di e entre-ala derecho Mcevoy quende a marca e gol na di 26 minuut.

Pereda a marca esun di empate na di 40 minuut y a bolbe anota tres minuut mas laat.

Den e etapa complementaria e localnan a domina durante e prome 20 minuutnan y den e lapso aki

BUCHI ROBES





PEPITA









Pereda ta score su di tres gol na di 15 minuut, cerando e score La Petra tres minuut despues.

E irlandesnan a actua casi semper di contra-ataque y den varios oportunidad nan a hiba peliger riba e gol rival.

Prueba di esaki tabata cu nan a logra diesels corner contra solamente cuater di Irlanda.

E partido a ser presencia pa 55 mil persona y e equiponan a forma di siguiente manera.
ESPANJA:
Betancourt, Rivilla, Olivella, Reija, Glaria, Zoco, Ufarte, Pereda Marcelino, Suarez y Lapetra.
IRLANDA:
P. Dunne, Foley; Cantwell. A. Dunne, McGrath. Meagan. Oneil, Macevoy, Barber, Gilles y Haverty.

E CONFESION STRANJO

E a saluda su amigo di infancia manera coe ta ayerae a despedi di dje.

Y Herbert Engdahl a sunchi su man y a bisele: "Helena bo no por imaginabo cuanto mi ta gradicibo pa es momento aki.

"Y pronto nan dos tabata combersa alegremente, y e baron mester a admiti, coe e señora y e homber di cabei blancu tabata pas coe otro ainda. Pero e ta hanja hopi mas motibo pa asombra su mes. Nunca e a spera Ludwig Steuben actua na manera coe e ta haci na es momento ey. Ningun hende no tabata sabi padilanti ta cua lo tabata reaccion di e homber bieeuw, y toer ta keda babucá ora e cuminza papia. "No bisami Engdahl, ta di berdad mes coe e mucha ey ta bo jioe. Esey mi ta jama un dama perfecto. Un dama encantadora". Y e no ta laga di agrega algo sarcastico. "Nunca mi no a kerebo capaz di traha un jioe asina". E ambiente ta bira ora pa ora mas anima. Despues di comemento toer ta sinta bebe koffie y e hombernan ta huma un sigaria, toer ta sinti nan mes contentoe pasobra toer cos a bai asina bon, Ningun hende, excepto e baron tabatin motibo pa preocupa su mes. Carla tabata e unico persona coe no tabata sabi coe e ta di bishita serca un familia coe a nifica hopi cos den bida di su tata. "Mi tabata conocé bo abuelo bon, Steuben ta bisé, hopi bon mes señorita". E ta pasa su lenga ariba su lipnan y su wowonan chikito y astuto ta keda mira e mucha muher joben jen di admiracion. E ta drei mira toer rond pa weita si tin algun di e presentenan coe ta tribi di bisa lo contrario di loke e ta papia.

"Bo abuelo tabata un homber maravilloso", e ta bisa duro y claramente coe toer hende por tendele. "En berdad e tabata un berdadero caballero. Y henter un bida largo nos tabatin hopi pret coe otro". E mes ta goza e chiste coe e a caba di bisa. Mas tanto ainda pasobra e ta ripara con toer e presentenan ta keda mirele spanté. Señora Helena ta pone su man ariba brasa di Engdahl manera coe e kier trankilicé. "No worry coe loke e ta bisa. Bo sabi ta con e ta, semper e mester comportele manera un mucha chikito". "Pero y Carla" Herbert ta contesta preocupa. "E no sabi nada y ami..." "No preocupabo, e señora ta bisé cordialmente, toer cos lo bai bon". Y e ta drei waak e dos jobennan coe ta sali bai man teni. "Ciertamente coe bo jioe ta un mucha muher encantadora, y mi ta kere coe Klaus ta pensa mescos coe mi. Kiko bo ta pesa?" Helene ta puntrele. "Coe esey ta e solucion di mas bunita coe mi por a imaginami", Herbert ta conteste. Mi ta sintimi feliz coe nan no a hanja ningun strobacion den nan caminda y nan por entrega nan mes completamente den nan felicidad. Si mi pensami bon mi ta hanja coe nos generacion a haci e pleitoe mas grandi di loke e tabata". E ta coi dos glas coe tin su dilanti y ta duna señora Helena un di nan. "Salud Helena!". Ariba e caminda smal coe ta sali for di e terresa pa bai den e jardin e dos jobennan ta para pega coe otro. Man teni y coe curazon coe ta bati mescos coe un holoshi nan ta keda mira otro. "Toer cos a sali manera coe mi a desea", Klaus ta bise coe un stem hees di emocion. "Mira ki bunita luna ta brilla y e perfume coe e jazmin ta esparci ta exquisito".

"Carla?". "Klaus?". Ta promer biaha coe e ta jamele na su nomber.

E siguiente momento ta parce mescos coe e ta wordu lamta for di terra, asina duro Klaus ta braselé. "Ma toer e cosnan aki ta coi loco", e ta tende su stem ta bisele pega coe su orea. "Pakiko nos ta para ta papia coi loco coe otro, si mi tin algo mas importante di bisabo....." Carla ta hisa su cara waak e y e ta hanjele masha bleek. "Kiko anto?" e ta puntrele poco poco. Pero e contesta coe e ta hanja ta hopi sunchi tras di otro. Sunchinan coe nunca antes e tabata asabi coe nan tabata ecisti. E ta sunchi e ariba su boca, su wowonan, y su frenta, y casi Carla ta stik pa falta di aire. "Bo ta matami", e ta bise porfin, pero na e mesun momento e primi su curpa mas contra esun di Klaus.

Coe un sonrisa Klaus ta keda mirele y su mirada ta jen di ternura. "Lo mi mustrabo ta kiko bo mester bai soporta pa henter resto di bo bida", e ta bisé jen di ternura. "Mi ta stimabo y bo sabi esey masha bon".

Carla ta blo sacudi su cabez. Y pasobra e no por bisa nada e ta para ariba teenchi di su pia.

E tabata sabi coe e resto ta bini di su mes y e tabata di acuerdo coe esey. "Mi tabata sabi", Klaus ta murmura den su orea. "Mi tabata sabi coe bo ta stimami mes tanto coe ami ta stimabo. Mi tabata sabi coe no ta keda bo otro cos coe bira mi esposa". "Toer cos a sosode asina liher", Carla ta bisé asombra. "Ta parce coe desde coe mi a bini akinan mi no a hanja tempo pa pensa mes". E ta recorda con di ripente e homber aki a drenta den su bida.

Desde coe e a mirele pa di promer biaha e no por a lubidele mas.

Na e mesun momento ey e a gana su curazon, y semper e tabata den su pensamento y hasta den su sonjo e tabata mirele. "Casi semper ta sosode asina. Si por ehempel mi pensa ariba mi mes dia coe mi a topabo banda di e blekie verf, den poco minuut bo a combertimi di un homber pacifico den un homber locamente enamorá." Nan ta keda pará un rato mas den e terrasa. Nan ta bolbe sunchi otro coe un deseo ardiente y na ningun momento nan ta stop di mira otro. "Majan tempran na e mesun lugar," Klaus ta bisele. "Lo mi conta e oranan." "Y ami e minuutnan," Carla ta bisele. Di repente e ta sobresaltá, ta parcele coe e a tende un sonido banda di e matanan, pero e ta pensa coe talvez ta su imaginacion. Ora e bolbe drenta den e sala e ta hanja e grupo completo, excepto e baron no tey. Pero e ta sintiele asina feliz coe e no ta pensa nada mas.

E biaha aki si Vera van Theis tabata tin razon. I e ta spera un momento oportuno pa e zundra su ruman. "Bo a waak awor coe bo mes wowonan? Bo a mira con enamorá e dos palombanan ey tabata?" "Ta berdad," e baron ta admiti. "Ta berdad, pero casi mi no por a kere ora mi a mira e dosnan ey hunto ariba e terrasa. Pero despues di e escena di awe mainta......" E ta pone un cara pensativo. "Mi mester bisa coe e relacion amistoso entre e dos familianan ta bira dia pa dia mas grandi." "Toer dia nan ta topa aja afor," su ruman muher ta bisa jen di rabia. "I si nos keda un poco mas lo nos tin e honor di asisti na un fiesta di matrimonio." "Naturalmente coe lo ta asina! Pero lo ta bo matrimonio!" Vera ta dirigi su mes pa e kashi di panja, e ta habriele y e ta keda pará indeciso su dilanti. "Un cos mi ta bisabo, di nada no ta sirbi pa ganja nos mes pa mas tempo. Nos mester admiti coe nos a jega laat. Talvez e biaha aki lo bo tendemi. Mi tin un presentimiento....." "Bo presentimiento," e baron ta contesta burlon. "No ponemi hari. Bo ta e criatura mas sin sintimento coe nunca mi a jega di conoce, ruman dushi. I pesey loke bo a caba di bisa tocante di bo presentimento, ta puro coi kens. Mi no sabi ta kiko mas bo kier. Toer cos ta bai bon toch. Nos ta akinan, nan ta trata nos coe delicadeza y nos ta alcanza nos meta poco poco..." "Asina, y ta ki dia nos lo alcanza e meta famoso ey?" Vera ta keda mira un shimis di atardi masha elegante despues e ta bolbe colgué den cashi bek. Ta pakiko e mester bistiele? "Mi ta kere coe aki diescuater dia nos lo ta cla," e baron ta contestele coe masha calma. "Mi ta kere coe nos lo logra dos cos na e mesun tempoe." E ta bai para na e bentana y e ta cuminza fluit un cantica alegre. No tabata tin nada ainda pa preocupele. Pero di otro banda e mester actua un bez. Y coe hopi rapidez mes.

"Mi ta bolbe otro majan," Herbert Engdahl ta bisa door di telefoon. "E ora ey lo mi ta toer cla akinan." "Otro majan?" Carla ta puntra. E ta papia mescos coe un hende coe nan a caba di haja ta haci malo, pasobra su pensamento tabata leeuw y e no tabata pone atencion kiko su tata tabata papia coenele. Su tata ta hari na otro banda di e linja. "Parce coe esey no ta importabo. Asina ta, awor mi no ta conta mas pa bo. Mi ta compronde, desde coe un cierto persona...." "Pero papa," Carla ta bira corá apesar di e distancia coe tin entre nan. "Lo mi ta masha contentoe ora bo bolbe. Ta berdad, bo sabi coe mi ta haja bo falta." "Si ta asina, anto mi ta bolbe contento," Engdahl ta bisele jen di alegria. En todo caso coeminda e cierto persona pa mi, bo a tende?" "Si," Carla ta murmura, y e ta keda waak e porta. Un sirbienta a caba di drenta y ta haci senja coenele coe tin bishita. "Carla?" "Si papa? A caba di jega.....Tin bishita y mi mester bai mira ta kende e ta.....Hasta la vista papa, y bon biaha." E ta bisa e palabranan liher y e ta sera e telefoon purá. Di tanto exitacion e ta trompecá den e cambuja di telefoon. Klaus e ta bisa den su mes y e mester hari di mira con excitá e ta. No, e no tabata un bon actriz y naturalmente coe su tata tabata sabi loke tabata pasando caba. Ora e bolbe otro majan Klaus lo bin pidiele su man. Si ta berdad coe amor ta cambia hende, anto ta sigur coe e tambe a cambia. E ta biba solamente pa e momentonan coe e por pasa hunto coe su amado. Y ora coe Klaus ta sunchi e y ta murmura palabranan dushi den su orea, ta parcele coe nunca antes e a bibá. E ta dal e porta di sala habri. "Mi amor, otro majan e ta bolbe." E no ta caba di pronuncia e palabranan coe e ta keda pará manera un hende lam. Su mannan habri ta cai na cada banda di su curpa.





















TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

FLOYD A BISA:

MI TA KO CLAY

LOS ANGELES--UPI--E excampeon mundial di peso completo Floyd Patterson a bisa ayera nochi den un conferencia di prensa cu e ta spera cu su pelea contra e actual campeon di e categoria Cassius Clay pa e corona lo ser defini pa via rapido, pero e no a bisa den cual round lo e produci e knockout.

Mi ta kere cu e pelea lo no yega diescinco round, asina Patterson a expresa.

El a agrega cu e no ta gusta hasi pronosticacionnan y cu e pelea lo dura ocho o nuebe round. Mi no tin plannan traha pa knockout, asina el a bisa.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda "Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Co. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off